

## Generelle salgsbetingelser

### I – Generelt

Disse Generelle salgsbetingelsene skal legge føringer for alle tilbud fra Schneider Electric Norge AS («Selgeren»), eller salgsavtaler inngått av Selgeren med eventuelle kjøpere («Kjøperen»). Selgerens eventuelle salg er uttrykkelig underlagt Kjøperens fulle samtykke til vilkårene og betingelsene nevnt nedenfor, og i tillegg frafaller Kjøperens generelle kjøpsbetingelser. Slikt samtykke og frafall anses å ha bli gitt for alle Selgerens bestillinger.

### II – Anbudenes formål og omfang

2.1 Med mindre Selgeren utferdiger et bestemt anbud, er de gjeldende prisene de som fremgår av Selgerens prislister, og som gjelder på den datoen bestillingen gjøres. Når Selgeren har utferdiget et anbud, gjelder prisene, vilkårene og betingelsene i dette anbudet utelukkende de produktene (spesifikasjoner og mengder) som er spesifisert i anbudet, som skal være gyldige i én måned, med mindre det uttrykkelig avtales noe annet.

2.2 Selgeren forbeholder seg retten til når som helst å gjøre endringer, spesielt med hensyn til produktenes format, form, farge, dimensjoner eller materialer, i forbindelse med representasjoner, beskrivelser og spesifikasjoner som fremgår av kataloger og prospekter.

### III – Avslutte salg

Salget skal kun avsluttes etter Selgerens uttrykkelige og uforbeholdne aksept av bestillingen. Enhver endring i denne avtalen krever Selgerens uttrykkelige aksept.

### IV – Immaterielle rettigheter og konfidensialitet

4.1 Selgeren er ikke under noen omstendigheter forpliktet til å informere om sine planer for produksjons- og produktrealisering, selv der produktene leveres med et installasjonsskjema. Design, dokumenter og koder som videresendes til eventuell Kjøper skal ene og alene forbli Selgerens eiendom og er strengt konfidensielle. 4.2 Teknologi og fagkunnskap, enten patenterte eller ikke, som er inkorporert i produktene, samt alle industrielle og immaterielle rettigheter knyttet til produktene, er og skal forbli Selgerens eksklusive eiendom, og all informasjon i forbindelse med dette skal anses av Kjøperen for å være strengt konfidensiell, herunder informasjon som fremgår av tegninger og dokumenter som kan følge med.

Følgelig forplikter Kjøperen seg til å ikke videreformidle informasjon, med eller uten hensikt, til tredjeparter, og videre påtar Kjøperen seg å kun bruke denne informasjonen i forbindelse med krav til produktenes drift og vedlikehold. Enhver rett til å produsere reservedeler, eller til å få slike produsert, er herved utelukket.

Vilkårene og betingelsene for bruk av programvare og databaser fremgår av tilhørende lisenser.

I forbindelse med tredjeparters teknologi, for eksempel produktenes tilhørende programvare (heretter kalt «Programmet»), gis Kjøperen en ikke-eksklusiv og permanent rett til å bruke Programmet, der formålet er å bruke produktene slik det er ment at de skal brukes.

Kjøperen påtar seg å overholde vilkårene i tilbudet, og da spesielt instruksjonene for bruk av Programmet eller Selgerens teknologi, slik det fremgår av eventuell saksdokumentasjon. Kjøperen forplikter seg derfor til ikke å kopiere, reproducere, dekompile, omvendt utvikle, demontere eller på annen måte forsøke å rekonstruere Programmets kildekode eller Selgerens teknologi. Dersom Kjøperen ikke fullt ut overholder bestemmelsene ovenfor, skal Kjøperen bære alle konsekvenser, herunder for eventuelle skader oppstått som følge av dette.

### V – Priser – betalingsbetingelser – skatter

5.1 Prisene oppgis uten skatter og avgifter, uavhengig av om betalingen utføres i Norge eller i landet der produktene skal leveres.

Betalingsbetingelsene er angitt i tilbudet/salgsavtalen. Ellers kan produktene og/eller tjenestene betales fullt ut ved levering og/eller mottakelse, innen 30 dager etter utstedt faktura. Betalingen skal gjennomføres i Norge, uten kostnad for Selgeren, i norske kroner og med remburs fra en bank som Selgeren har godkjent. Kjøperen skal innhente Selgeren aksept av vilkårene i rembursen, og av den banken som gir bekreftelse, før utstedelse.

Som følge av forvaltningskostnadene som Selgeren skal bære, gjelder et minste faktureringsbeløp på NOK 1.500 for alle salg. 5.2 Ved eventuell forsinket betaling har Selgeren rett til å kreve at Kjøperen betaler forsinkelsesrenter i henhold til lov av 17. desember 1976 nr.100 om renter ved forsinket betaling.

5.3 Unnlattelse av å betale et avdrag på forfallsdato vil automatisk medføre at alle beløp som Kjøperen skylder forfaller, selv om disse helt eller delvis har resultert i utstedelse av vekslar eller mottak av gjeldsbrev. Videre forbeholder Selgeren seg retten til å utsette oppfyllelse av egne forpliktelser inntil de utestående beløpene har blitt betalt i sin helhet.

5.4 Dersom den forsinkede betalingen overskrider 30 dager, kan Selgeren kansellere salget av grunner som skyldes Kjøperen, for Kjøperens regning, åtte dager etter å ha sendt formelt varsel.

5.5 De forutgående bestemmelsene skal gjelde uten forbehold for eventuelle skader som Selgeren kan kreve erstattet.

### VI – Levering – forsendning

6.1 Med mindre det legges til rette for det motsatte, anses leveransene for å ha blitt gjort når produktene gjøres tilgjengelige ved Selgerens anlegg eller lager (Ex-works, ICC Incoterm gjelder fra bestillingsdatoen).

6.2 Dersom Kjøperen ikke overtar produktene på den planlagte leveringsdatoen, kan Selgeren automatisk kansellere salget uten formelt varsel og uten forbehold for eventuelle skader som ikke skyldes Selgeren. Dersom Selgeren ikke utøver denne retten, skal Kjøperen dekke kostnader i forbindelse med håndtering og lagring av produktene inntil Kjøperen overtar rådigheten.

### VII – Leveringstid – konvensjonalbot

7.1 Angitt leveringstid er ment å være veiledende. Selgeren kan uttrykkelig akseptere satte tidsfrister.

7.2 Leveringstiden løper fra det siste av følgende tidspunkter: (i) ved Selgerens uforbeholdne aksept av bestillingen; (ii) ved Selgerens mottak av visse opplysninger som Kjøperen er ansvarlig for å gi, og som er nødvendig for å fullføre bestillingen; (iii) ved mottak av forskuddsbetalingen som Kjøperen påtar seg å betale, i henhold til vilkårene i salgsavtalen, eller, der produktene skal betales ved remburs, på det tidspunktet det gis en remburs som Selgeren godtar, og som bekreftes overfor Selgeren.

Der det ikke er fastsatt en spesifikk leveringstid i tilbudet/salgsavtalen, og dersom vilkårene for ikrafttredelse av salgsavtalen ikke har blitt oppfylt innen seks (6) måneder etter inngåelsen, skal nevnte salgsavtale oppheves og kjøperen, og Selgeren og Kjøperen fraskriver seg herved ethvert krav for skader som måtte oppstå i denne forbindelsen.

7.3 Selgeren fritas automatisk fra enhver forpliktelse knyttet til leveringstid ved force majeure eller hendelser som inntrer i Selgerens lokaler eller hos Selgerens leverandører, og som kan forstyrre selskapets organisasjons- eller forretningsaktivitet, slik som for eksempel lockout, streik, krig, handelsforbud, brann, flom, maskinulykker, deler som skrapes opp under produksjon, avbrudd eller forsinkelser i transport eller anskaffelsen av råvarer, energi eller bestanddeler, eller eventuelle andre hendelser utenfor Selgeren eller Selgerens leverandører sin kontroll.

7.4 Ved forsinket levering, når Selgeren har akseptert en fastsatt frist, og i mangel av bestemmelser om det motsatte, skal Selgeren være ansvarlig overfor Kjøperen for å betale en konvensjonalbot tilsvarende null komma fem (0,5) prosent av Ex-works-prisen på produktene, for hver hele uke der leveransen er forsinket etter en utsettelsesperiode på én uke. Konvensjonalboten skal aldri overstige fem (5) prosent av prisbeløpet. Den nevnte konvensjonalboten er Kjøperens eneste rettsmiddel ved forsinkelser.

### VIII – Eiendomsforbehold

8.1 Selgeren beholder eierskap til produktene, slik definert i tilbudet/salgsavtalen, inntil Selgeren mottar full betaling (hovedbeløp og tilfeldige utgifter) for nevnte produkter.

8.2 Dersom produktene har blitt behandlet eller inkorporert i annet utstyr, skal Selgeren ha panterrett i de behandlede produktene eller i utstyret som produktene har blitt inkorporert i inntil full betaling er mottatt. Kjøperen forplikter seg til å nevne dette eiendomsforbeholdet til tredjeparter som Kjøperen vil selge produktene til, enten «som de er» eller inkorporert i et system.

8.3 Dersom produkter tilbakeleveres i henhold til dette punktet, vil alle nedbetalinger som Selgeren har mottatt tilegnes Selgeren, uten at dette har noe å si for eventuelle skader som sistnevnte kan kreve erstattet.

8.4 Kjøperen overtar ved levering all risiko knyttet til besittelse, oppbevaring og/eller bruk av produktene ifølge gjeldende Incoterm, og skal fra tidligere nevnte tidspunkt være ansvarlig for skader forårsaket av produktene.

### IX – Emballasje

Prisene som er fastsatt i tilbudet gjelder for Selgerens standardemballasje. Eventuell forespørsel fra Kjøperen om

modifisert emballasje, annet enn hva Selgeren vanligvis anvender, skal belastes Kjøperen. Selgeren kan ikke under noen omstendigheter kreve emballasjen tilbake.

#### X – Frakt – toll

Med mindre noe annet angis i tilbudet, selges produktene rett fra fabrikk (se punkt 6.1). Følgelig er Kunden ansvarlig for frakt, forsikring og/eller tollklarering, der aktuelt.

#### XI – Miljøforskrifter

11.1 Fjerning og kasting av produktavfall  
Selgeren informerer Kjøperen via nettstedet [http://download.schneider-electric.com/files?p\\_Doc\\_Ref=CGV-DEEE](http://download.schneider-electric.com/files?p_Doc_Ref=CGV-DEEE) om Selgerens forpliktelser etter regelverket, som gjelder på det tidspunktet salget avsluttes, vedrørende fjerning og behandling av avfall som stammer fra elektrisk og elektronisk utstyr (EEE), i tillegg til batterier og akkumulatorer.

11.2 Bestemmelser som faller inn under kjemikalierregelverket REACH

11.2.1 Hva gjelder produkter levert etter offentliggjøring av listen over stoffer som er kandidater for autorisasjon i henhold til REACH-forskriften 1907/2006 med oppdateringer, og i samsvar med artikkel 33 første ledd i nevnte forskrift, skal Selgeren informere Kjøperen via sitt nettsted [www.schneider-electric.com](http://www.schneider-electric.com) om tilstedeværelsen av nevnte kandidatstoffer som har en konsentrasjon på mer enn 0,1% vekt for vekt (w/w) i forhold til den totale vekten, for å sikre total trygghet ved bruk av produktet. Selgeren skal via det samme nettstedet informere Kjøperen om endringer i sammensetningen av de aktuelle produktene/elementene så snart Selgeren får kunnskap om dette.

11.2.2 Selgeren garanterer herved at stoffene, enten hver for seg, eller som bestanddel i preparater eller produkter som Selgeren har inkorporert i den aktuelle produksjonen, har blitt brukt i samsvar med bestemmelsene om registrering, godkjenning og begrensning.

#### XII – Garanti

12.1 Mangler som dekkes av garantien

Selgeren forplikter seg til å avhjelpe eventuelle mangler og driftsfeil knyttet til produktene som skyldes feil i design, materialer eller utførelse, men Selgerens forpliktelse skal likevel ikke gjelde dersom:

- produktene ikke har ikke blitt vedlikeholdt i henhold til Selgerens instruksjoner, eller i fravær av slike instruksjoner, i henhold til vanlig praksis på det aktuelle feltet, eller
- det foreligger mangelfulle driftsresultater som skyldes uriktige lagringsforhold, eller
- det foreligger mangelfulle driftsresultater grunnet manglende overholdelse av Selgerens instruksjoner for installasjon eller energisparing.

Garantiene gjelder heller ikke for forbruksvarer, erstatning eller reparasjonsarbeid som skyldes normal bruk og slitasje av produktene, skader eller ulykker grunnet mangelfullt tilsyn av produktene eller bruk av disse, som ikke er i overensstemmelse med formålene og/eller Selgerens instruksjoner og, mer generelt, for hendelser som Selgeren ikke er ansvarlig for. Garantien gjelder ikke dersom Kjøperen har gjort endringer i eller tilføyelser til produktene uten Selgerens uttrykkelige samtykke.

12.2 Selgeren gir ingen garantier for produktenes evne til å oppfylle målene som Kjøperen selv setter seg, dersom Selgeren ikke uttrykkelig har akseptert slike målsettinger.

12.3 Garantiperioden

Den nevnte garantien gjelder kun for produkter som har en bevisst mangel (slik beskrevet ovenfor) i løpet av garantiperioden, med referanse til det som fremgår av Selgerens katalog, som til enhver tid er tilgjengelig via Selgerens nettsted.

Garantien gjelder fra levering av produktene i henhold til punkt 6.1. Dersom leveringsdatoen for de aktuelle produktene av en eller annen grunn ikke kan fastsettes, gjelder garantien fra produksjonsdatoen som er angitt på hvert produkt. Garantien varighet vil da forlenges med seks måneder, slik angitt i Selgerens katalog.

Reparasjon av, endringer i eller utskifting av produktet eller deler av det i løpet av garantiperioden vil ikke under noen omstendighet føre til at produktets garantiperiode forlenges.

12.4 Vilkår og betingelser ved bruk av garantien

Under denne garantien vil Selgeren utbedre de konstaterede manglene, for egen regning, så snart som mulig og ved bruk av de midlene Selgeren anser passende. Erstattede deler blir igjen Selgerens eiendom og skal umiddelbart returneres på Selgerens forespørsel.

12.4.1 Selgeren velger selv om han etter garantien vil gi Kjøperen et gratis erstatningsprodukt, eller om det aktuelle produktet blir reparert ved et av Selgerens verksteder. Delene eller produktene med mangler returneres til Selgeren for Kjøperens regning innen 30 kalenderdager fra det tidspunktet mangelen oppdages; Selgeren skal betale for frakt av erstatningsprodukter eller for

produktene som har blitt reparert. Dersom Kjøperen ikke returnerer det mangelfulle produktet innen perioden på 30 dager, slik nevnt ovenfor, kan Selgeren fakturere erstatningsproduktet eller kostnaden ved reparasjonen.

Garantien vil ikke under noen omstendigheter dekke utgifter i forbindelse med leting etter den mangelfulle delen på brukerstedet, og heller ikke demontering og montering av produktet.

12.4.2 Dersom det grunnet produktets natur er nødvendig å utføre reparasjonsarbeid på brukerstedet, skal Selgeren dekke arbeidskostnadene knyttet til slikt reparasjonsarbeid (med unntak av ventetid og påløpte kostnader som følge av at produktene ikke er tilgjengelige).

12.5 Kjøperens forpliktelser

For å kunne påberope seg denne garantien skal Kjøperen informere selgeren om de manglene den tilskriver produktene så snart den mangelfulle driften av produktet manifesterer seg, samt fremlegge alle støttedokumenter som gjelder slik mangelfull drift. Kjøperen skal gi Selgeren hjelp med å kartlegge disse manglene slik at de kan utbedres; og videre skal ikke Kjøperen selv utføre reparasjonsarbeid eller få slikt arbeid utført av en tredjepart, med mindre dette uttrykkelig har blitt avtalt med Selgeren.

#### XIII – Ansvar

Vilkårene i salgsavtalen som Selgeren har godtatt, samt vilkårene i disse generelle salgsbetingelsene, fastsetter Selgerens totale ansvar og gjelder i stedet for alle andre garantier, enten de er lovbestemte, uttrykkelige eller underforståtte, inkludert, men ikke begrenset til underforståtte garantier for salgbarhet og egnethet for formålet.

Selgeren skal ikke i noen tilfeller være ansvarlig i henhold til avtale, culpaansvar eller på annen måte for eventuelle spesielle, indirekte eller tilfældige skader eller følgeskader, for eksempel, men ikke begrenset til, tappt fortjeneste eller inntekt, tappt bruk, tapte data eller tappt produksjon, tredjepartskrav knyttet til eller som stammer fra produktene etter at de er levert til Kjøperen i den grad loven tillater det.

I alle tilfeller, uansett årsak eller hva kravet gjelder, er Selgerens ansvar, med hensyn til gjennomføringen av salgsavtalen, strengt begrenset til beløpet som er angitt i nevnte salgsavtale, ekskludert skatt.

#### XIV – Gjeldende lov – tvister

Salgsavtalen som disse vilkårene og betingelsene gjelder for er underlagt norsk lov, til utelukkelse av motstridende bestemmelser og Wien-Konvensjon om kontrakter for internasjonale løsørekjøp («CISG») fra 1980.

Eventuelle tvister i forbindelse med utfordrede tilbud eller salgsavtaler inngått av Selgeren, som ikke kan avgjøres utenfor retten, skal være underlagt norske domstolars jurisdiksjon med Oslo tingrett som rett verneing, selv ved forenklet rettergang, introduksjon av tredjeparter eller flere saksøkte.

#### XV – Eksportkontroll

Kjøperen erkjenner og godtar at dersom Kjøperen overfører produktene til en tredjepart, skal Kjøperen (inkludert Kjøperens overordnede, ansatte, agenter og bemyndigede representanter) være ansvarlig for å overholde alle gjeldende nasjonale og internasjonale lover og regler vedrørende kontroll av eksport og re-eksport, og Kjøperen skal innhente eventuelle lisenser som kreves for å eksportere, re-eksportere eller importere produktene.

Dersom Kjøperen blir bedt om det, skal Kjøperen umiddelbart gi Selgeren all informasjon som angår sluttkunden, det nøyaktige bestemmelsesstedet og tiltenkt bruk av produktene som Selgeren har levert.

#### XVI – Bestiktelser

Selgeren bekrefter at verken Selgeren eller noen av dens overordnede, ansatte, agenter eller bemyndigede representanter har bestukket eller vil bestikke noen av Kjøperens overordnede, ansatte, agenter eller representanter, eller eventuelle tredjeparter.

Kjøperen garanterer at dens overordnede, ansatte, agenter, bemyndigede representanter og eventuelle andre personer som utfører tjenester for eller på vegne av Kjøperen ikke har bestukket eller vil bestikke noen av Selgerens overordnede, ansatte, agenter eller representanter, eller eventuelle tredjeparter, og at Kjøperen ikke vil begå handlinger eller uttalelser som har forårsaket eller kan føre til at Kjøperen eller Selgeren bryter en forpliktelse eller begår en straffbar handling etter lover om bestikkelse og korrupsjon.

#### XVII – Personvern

Selgeren forbeholder seg retten til å lagre og behandle Kjøperens data for egne formål i samsvar med gjeldende personvernlovgivning.

Kjøperen, dens overordnede, ansatte, agenter og representanter vil oppbevare all informasjon og data som gjelder Selgeren og leveringsavtalen trygt og sikkert.

#### **TILLEGGSVILKÅR SOM GJELDER FOR SYSTEMER ELLER LØSNINGER**

Følgende vilkår gjelder i tillegg til vilkårene angitt ovenfor: «System» eller «Løsning» er ethvert produkt eller en kombinasjon av produkter med eller uten innebygd programvare, som skal gjennomgå bestemte tilpasninger for å oppfylle Kjøperens krav, og/eller som er installert av Selgeren, eller et sett av produkter/programvare der det er krav om en bestemt undersøkelse for å sikre sammenheng.

##### **I – Anbudets formål og omfang**

- 1 Anbud gis på grunnlag av Kjøperens spesifikasjoner, som skal inneholde all den informasjonen som kreves for å fastslå funksjonene i Systemet/Løsningen, og da spesielt:
  - Systemets/Løsningens forventede funksjonaliteter;
  - Installasjons- og miljøbetingelser;
  - Typen tester og betingelsene til testene som Kjøperen skal utføre.
- 2 Med mindre annet er fastsatt er perioden som Selgeren er bundet av sitt eget anbudet én måned fra den datoen anbudet er utferdiget.
- 3 Dersom salget ikke gjennomføres, skal undersøkelsene og dokumentene som er gitt til støtte for anbudet returneres til Selgeren innen 15 dager fra anbudets utløpsdato.
- 4 Ved uvanlig grad av kompleksitet skal anbudet spesifisere andelen av kostnader fra undersøkelsene som skal dekkes av Kjøperen dersom salget ikke gjennomføres.

##### **II – Teknisk støtte under idriftsettelse**

- 1 Med mindre annet er angitt, inkluderer ikke Selgerens priser verken montering eller idriftsettelse av Systemet/Løsningen, og heller ingen reservedeler.
- 2 Når Selgerens teknikere griper inn på stedet der Systemet/Løsningen er installert, skal tilførsel av energi, håndtering eller annet utstyr og råvarer av enhver type, som er nødvendige for Selgerens tjenester, være Kjøperens ansvar.
- 3 Dersom det solgte Systemet/Løsningen er en automatisering, skal tap og svinn i Kjøperens lokaler i løpet av den tiden Systemet/Løsningen konfigureres også være Kjøperens ansvar.
- 4 Tilpasninger til Systemet/Løsningen som kan være nødvendig for drift i overensstemmelse med avtalemessige funksjoner skal være Selgerens ansvar, med mindre det er nødvendig med nevnte tilpasninger på grunn av utilstrekkelig type, eller feil i informasjonen som Kjøperen har sendt, en endring i Systemets/Løsningens

plassering eller miljø. I dette tilfellet skal kostnader for tilpasninger og tidsbruk faktureres Kjøperen.

5 Dersom Selgerens spesialister må intervensere på brukerstedet og er forsinket eller forhindret fra å gjøre dette av årsaker utenfor deres kontroll, skal reise- og/eller ventetid samt påløpte kostnader i forbindelse med dette faktureres Kjøperen.

##### **III – Tester**

Testene skal utføres i Selgerens anlegg i henhold til vilkårene fastsatt i bestillingen. Eventuelle ytterligere tester, enten de er gjennomført ved Selgerens anlegg eller på stedet der Systemet/Løsningen er installert, skal være underlagt Selgerens uttrykkelige forutgående samtykke, og skal gjennomføres for Kjøperens regning.

##### **IV – Betalingsbetingelser**

I henhold til avtaler som forskyver resultatdatoer, og med mindre det foreligger en bestemt avtale, betales 30 % av bestillingens totale beløp, eksklusiv skatt, som en forskuddsbetaling når Systemet/Løsningen er bestilt, ved overføring etter mottak av proformafaktura fra Selgeren.

##### **V – Avtalegaranti**

- 1 Dersom Systemets/Løsningens egenskaper medfører at det/den ikke kan returneres i henhold til punkt 12.4.1 i de generelle salgsbetingelsene, skal Selgeren ikke fakturere Kjøperen for utgifter i forbindelse med intervensjon som er nødvendig for å reparere Systemet/Løsningen på brukerstedet, med unntak av kostnader i forbindelse med reise- og/eller ventetid samt kostnader påløpt som følge av Kjøperens manglende evne til å gjøre Systemet/Løsningen tilgjengelig for reparasjon.
- 2 Garantiens varighet er 12 måneder etter utstedelsen av det foreløpige godkjenningssertifikatet, eller 18 måneder fra den datoen det gis melding om at det/den siste utstyret/delen i Systemet/Løsningen er klar til å sendes (det som skjer først av dette).
- Enhver del eller komponent som har blitt endret eller reparert i henhold til den kontraktmessige garantien gis en tre måneder lang garanti, men dette medfører ikke at garantien til hele Systemet/Løsningen utvides.
- 3 Dersom Selgeren inkorporerer enheter, apparater eller delsett som den ikke produserer i Systemet/Løsningen, skal garantiens omfang og periode være slik angitt av den aktuelle produsenten eller selgeren.
- 4 Garantien som er nevnt i punkt 12 ovenfor gjelder ikke for feil i Systemet/Løsningen som skyldes materialer, deler eller design som Kjøperen har skaffet eller levert.

## General Terms of Sale

### I - Generalities

These General Terms of Sale shall govern any offer made by Schneider Electric Norge AS (the "Seller"), or all sales agreement entered into by the Seller with any buyer (the "Buyer"). Any sale by the Seller is expressly subject to Buyer's full assent to the terms and conditions stated below and waiver of Buyer's general purchase conditions, which assent and waiver shall be deemed to have been given in any order placed with the Seller.

### II – Purpose and scope of tenders

2.1 Unless the Seller were to issue a specific tender, the applicable prices are those appearing in the Seller's price lists in force on the date when the order is placed.

When the Seller has issued a tender, the prices and terms and conditions of this tender relate exclusively to the products (specifications and quantities) which are specified therein and they remain valid for one month, unless there are express stipulations to the contrary.

2.2 The Seller reserves the right to make any changes at any time, in particular in respect of the format, shape, colour, dimensions or materials, to the products the representations, descriptions and specifications of which are set forth in its catalogues and prospectuses.

### III – Concluding sales

The sale shall be concluded only final after express and unreserved acceptance of the order by the Seller. Any change to this contract shall be expressly accepted by the Seller.

### IV – Intellectual property and confidentiality

4.1 Under no circumstances is the Seller bound to provide its manufacturing and product-implementation plans, even if the products are delivered with an installation diagram. The designs, documents and codes forwarded to the Buyer, if any, shall remain Seller's sole property and are strictly confidential.

4.2 The technology and know-how, whether patented or not, which is incorporated into the products and all the industrial and intellectual property rights related to the products are, and shall remain, the exclusive property of the Seller, and any information pertaining thereto shall be considered by the Buyer as being strictly confidential, including the information set forth in the drawings and documents which may be provided to it.

Consequently, the Buyer undertakes not to communicate said information, whether willingly or not, to any third party and further undertakes to only use it for the products' operating and maintenance requirements.

Any right to manufacture spare parts, or to have such manufactured, is hereby excluded.

The terms and conditions for using software and databases are set forth in the licences which accompany them.

However, regarding third party's technology, such as software, embodied in the products (hereafter « the Program »), the Buyer is granted a non-exclusive and permanent right to use the Program for the sole purpose of using the products for the use for which they are intended.

The Buyer undertakes to comply with the terms of the offer and in particular with the instructions for use of the Program or Seller's technology contained in any furnished documentation as the case may be.

Consequently, the Buyer undertakes not to copy, reproduce, decompile, reverse engineer, disassemble or otherwise seek to reconstitute the source-code of the Program or of Seller's technology. Should the Buyer not fully comply with the above provisions, the Buyer shall bear all and any consequences, including any damages whatsoever, resulting therefrom.

### V - Prices – Terms of payment - Taxes

5.1 The prices are expressed exclusive of taxes, whether payable in Norway, or in the country of delivery of the products.

The conditions and terms of payment are specified in the offer/sale agreement. Otherwise, the products and/or services are fully payable upon delivery and/or acceptance, within 30 days of the invoice issue date and payment shall be made in Norway, free of any charge for the Seller, in NOK through a letter of credit confirmed by a bank acceptable to the Seller. The Buyer shall obtain Seller's acceptance of the terms of the L/C and of the confirming bank before issuance.

Owing to the management costs borne by the Seller, a minimum invoicing amount of NOK 1,500 shall apply to all sales.

5.2 In case of any delayed payment, the Seller shall have the right to claim from the Buyer payment of penalty interest pursuant to the

Norwegian Act of 17 December 1976 No.100 relating to interest on overdue payments.

5.3 Failure to pay an instalment on the due date shall automatically cause all amounts owed by the defaulting Buyer to become payable, even if they have fully or partly led to the creation of bills of exchange or the receipt of promissory notes. Moreover, the Seller reserves the right to suspend meeting its own obligations until full payment of the payable amounts.

5.4 Should the delay in payment exceed 30 days, the Seller may cancel the sale for reasons attributable to the Buyer and at Buyer's costs, eight days after having sent formal notice which remains ineffective.

5.5 The foregoing provisions shall apply without prejudice to any and all damages which may be claimed by the Seller.

### VI – Delivery – Shipping

6.1 Unless provided for to the contrary, deliveries are deemed as having been made once the products are made available in the Seller's plants or warehouses (Ex-works, ICC Incoterm in force on the date of the order).

6.2 If the Buyer does not take possession of the products on the scheduled delivery date, the Seller may automatically cancel the sale without formal notice and without prejudice to any and all damages to which the Seller shall be entitled. Should the Seller not exercise this right, the Buyer shall settle the products' handling and warehousing expenses until it takes possession thereof.

### VII – Delivery Periods – Liquidated damages

7.1 Delivery periods are provided as an indication unless the Seller were to expressly accept firm deadlines.

7.2 The delivery periods begin to run as from the last of the following dates: (i) the Seller's unreserved acceptance of the order; (ii) the Seller's receipt of certain information which the Buyer is responsible for providing and which meeting the order is dependent on; (iii) receipt of the down payment which the Buyer undertakes to pay to it, in accordance with the terms of the sales agreement, or in case the price for the products is to be paid by L/C, on the date on which an L/C acceptable to the Seller is notified, and confirmed as the case may be, to the Seller.

Absent any specific period set forth in the offer/sales agreement, if the conditions precedent to the coming into force of the sales agreement have not been fulfilled within six (6) months from its conclusion, said sales agreement shall be null and void and the Seller and the Buyer hereby waive any claim for damages whatsoever in relation thereto.

7.3 The Seller is automatically discharged from any commitment relating to delivery periods in the event of force majeure or events occurring in the Seller's premises or in those of its suppliers which may disrupt the organisation or business activity of the company such as, for example, lock-outs, strikes, war, embargos, fire, flood, machinery accident, scraping parts in the process of being manufactured, interruption or delay in transportation or the procurement of raw materials, energy or components, or any other event outside the control of the Seller or its suppliers.

7.4 In the event of a delay in delivery, when a firm deadline has been accepted and in the absence of provisions to the contrary, the Seller shall be liable to the Buyer for discharging liquidated damages of zero point five (0.5) % of the ex-works price of the products for which the delivery is delayed for each full week of delay following a one-week grace period, it being hereby stipulated that this liquidated damages shall not, in all cases, exceed five (5) % of the amount of this price. The aforesaid liquidated damages shall constitute the sole remedy of the Buyer in the event of delays.

### VIII – Reservation of title

8.1 The Seller retains ownership of the products, as defined in the offer/sales agreement, until full payment of the whole price (principal amounts and incidentals) of said products.

8.2 If the products have been processed or incorporated in other equipments, the Seller shall own a lien on the processed products or on the equipments into which products have been incorporated until full payment of the price. The Buyer undertakes to mention the existence of this reservation of title to third parties to whom/which it may sell the products either "as is" or incorporated in a system.

8.3 Should products be returned under this Article, any down payments received by the Seller shall be acquired by it, without prejudice to any and all damages which the latter may claim.

8.4 As from delivery, the Buyer assumes all the risks relating to the possession, custodianship and/or use of the products as per the applicable Incoterm, and shall from said date be liable for any damages caused by the products.



**IX – Packaging**

The prices set forth in the offer are understood as being for Seller's standard packaging. Any request from the Buyer for packing modification other than that which the Seller usually uses shall be charged to the Buyer. Under no circumstances shall the Seller take-back packaging.

**X – Carriage – Customs**

Unless provided for to the contrary in the offer, the products are sold ex-works (refer to Article 6.1). Consequently, the Customer is responsible for carriage, insurance and/or customs' clearance, if any.

**XI – Environmental regulations****11.1 Removal & disposal of product waste**

The Seller informs the Buyer through website [http://download.schneider-electric.com/files?p\\_Doc\\_Ref=CGV-DEEE](http://download.schneider-electric.com/files?p_Doc_Ref=CGV-DEEE), about Seller's obligations following regulations, applicable at the time the sale is concluded, pertaining of removal and processing of waste originating from end-of-life electrical and electronic equipment (EEE) as well as batteries and accumulators.

**11.2 Provisions applicable to REACH chemical substances**

**11.2.1** For products delivered after publication of the list of candidate substances for authorisation within the meaning of the REACH Regulation no. 1907/2006 and its updates, and in accordance with Article 33, paragraph 1, of said Regulation, the Seller shall inform the Buyer via its [www.schneider-electric.com](http://www.schneider-electric.com) website of the presence of said candidate substances in a concentration above 0.1% weight for weight (w/w) compared to the total weight, in order to ensure use of said product in total safety. Via this same website, the Seller shall inform the Buyer, once it is aware thereof, of changes to the composition of the products / items in question.

**11.2.2** The Seller hereby warrants that the substances, whether alone or contained in preparations or products which it has incorporated for the production run in question have been used in accordance with the provisions relating to registration, authorisation and restriction.

**XII – Warranty****12.1 Defects covered by the warranty**

The Seller undertakes to remedy any defective operation of the products which originates from a defect in design, materials or workmanship, provided however that Seller's obligation shall not apply if :

- the products have not been maintained according to Seller's instructions, or absent said instructions, according to the most common practice in the relevant field, or
- defective operation results from improper storage conditions, or
- defective operation results from non compliance with Seller's instructions for installation or energization.

All warranties are also excluded for consumables and replacement or repair work which may result from normal wear-and-tear of the products, damage or accidents owing to insufficient monitoring of the products or use thereof which is non-compliant with their purpose and/or the Seller's instructions and, more generally, for any incident for which the Seller is not liable. The warranty may not apply if changes or additions are made to the products by the Buyer without the Seller's express agreement.

**12.2** The Seller does not provide any guarantee as to the products' capacity to achieve the targets which the Buyer sets for itself, from the moment that such targets have not been expressly accepted by the Seller.

**12.3 Term of the warranty**

The above mentioned warranty only applies to products which prove defective (as described hereabove) during the term of the warranty, as shown in Seller's e. catalogue which can be consulted at any time via Seller's website.

The warranty starts upon delivery of the products within the meaning of Article 6.1. If the delivery date of the relevant products cannot be determined for any reason whatsoever, the warranty starts as of the manufacturing date code that is specified on each product, in which case the duration of the warranty as specified in Seller's e. catalogue will be extended by 6 months.

The repairing of, changes to, or replacement of the product or part of it during the warranty period shall in no case cause the product-warranty period to be extended.

**12.4 Terms and conditions for exercising the warranty**

Under this warranty, the Seller remedies the noted defects, at its expense, as soon as reasonably possible and using the means which it deems fit. Replaced parts once again become the Seller's property and shall be returned to it at its first request.

**12.4.1** Upon Seller's choice, the warranty is exercised either by providing the Buyer with a replacement product free-of-charge, or by the product in question being repaired in the Seller's workshops.

To this end, the defective parts or products are returned to the Seller at the Buyer's expense with 30 calendar days as of the point in time the relevant product appears to be defective; the Seller shall pay for the carriage of replacement products or those having been repaired. Failure by the Buyer to return the alleged defaulting product with the above 30 day period would allow the Seller to invoice the replacement product or the cost of the repair.

Under no circumstances does the warranty cover the expenses relating to searching for the defective item on-site, to dismantling and reassembling the product in its environment.

**12.4.2** If, owing to the nature of the products, the repair work has to be carried-out on-site, the Seller shall assume the labour expenses relating to such repair work (with the exception of waiting time and expenses incurred due to the products not being made available).

**12.5 Buyer's obligations**

In order to benefit from this warranty, the Buyer shall inform the Seller of the defects which it is attributing to the products as soon as the defective operation of the product manifests itself and provide all supporting documents in respect of the reality of such defective operation. The Buyer shall provide the Seller with every assistance in duly noting these defects and in order to remedy them; moreover, unless it has the Seller's express agreement, it shall not carry-out the repair work by itself or have such work carried-out by a third party.

**XIII – Liability**

The terms of the sales agreement as accepted by the Seller and the terms of these General Terms of Sale conditions set out Seller's entire liability and are in lieu of all other warranties whether statutory, express or implied, including but not limited to implied warranties of merchantability and fitness for purpose.

The Seller shall in no case be responsible in contract, in tort or otherwise for any special, indirect, incidental or consequential damages whatsoever, such as, but not limited to, loss of profits or revenue, loss of use, lost data or lost production, third party claims relating to or deriving from the products posterior to their delivery to the Buyer to the extent permitted by law.

In all cases, whatever the causes or subject of the claim, the Seller's liability, with regard to the execution of the sales agreement, is strictly limited to the amount of the said sales agreement, exclusive of taxes.

**XIV – Applicable law - Disputes**

The sales agreement which is the subject of these terms and conditions is governed by Norwegian law to the exclusion of its conflict in laws provision and of the 1980 Vienna Convention on the International Sale of Goods ("CISG").

Any dispute relating to any offer issued, or any sales agreement entered into, by the Seller, which is unable to be settled out-of-court, shall be the sole jurisdiction of the Courts of Norway with Oslo tingrett as the agreed legal venue, even in the event of summary proceedings, the introduction of third parties or multiple defendants.

**XV – Export control**

The Buyer acknowledges and agrees that if the Buyer transfers the Products to a third party, the Buyer (including its officers, employees, agents and authorised representatives) shall be responsible for compliance with all applicable national and international export and re-export control laws and regulations and the Buyer shall obtain any license required to export, re-export or import the Products.

If requested, the Buyer shall promptly provide the Seller with all information pertaining to the end customer, the particular destination and the intended use of the Products provided by the Seller.

**XVI – Bribes and Inducements**

The Seller confirms that neither it nor any of its officers, employees, agents or authorised representatives has offered or given, or will offer or give any bribe or inducement to any of the Buyer's officers, employees, agents or representatives or to any third parties.

The Buyer warrants that its officers, employees, agents, authorised representatives and any other persons who perform services for or on its behalf has not offered or given, or will not offer or give any bribe or inducement to any of the Seller's officers, employees, agents or representatives or to any third parties and will not commit any act or omission which has caused or could cause the Buyer or the Seller to breach or commit an offence under any anti-bribery or anti-corruption laws.

#### **XVII – Data protection**

The Seller reserves the right to save and process the Buyer's data for its own purposes in compliance with current data protection legislation.

The Buyer, its officers, employees, agents and representatives will keep all information and data relating to the Seller and the supply contract safe and secure.

#### **ADDITIONAL TERMS APPLICABLE TO SYSTEMS OR SOLUTIONS**

The following terms are added to the foregoing terms: "System" or "Solution" means any product or combination of products with or without embedded software, which shall be subject to specific adaptations in order to meet the Buyer's requirements and/or which is installed by the Seller, or any set of products / software requiring a specific study in order to ensure coherence.

##### **I – Purpose and scope of the tender**

1 Tenders are established on the basis of the specifications provided by the Buyer, which shall contain all the information required to determine the features of the System / Solution, in particular:

- The expected functionalities of the System / Solution;
- The installation and environmental conditions;
- The nature and conditions of the tests to be conducted by the Buyer.

2 Unless specially provided for, the option period during which the Seller is bound by its tender is one month as from the date when said tender is issued.

3 Should the sale not be finalised, the studies and documents provided in support of the tender shall be returned to the Seller within a maximum of 15 days as from the tender's expiry date.

4 In the event of unusual complexity, the tender shall specify the proportion of study costs to be borne by the Buyer should the sale not be finalised.

##### **II – Technical support during commissioning**

1 Unless provided for to the contrary, the Seller's prices do not include either assembly nor commissioning of the System / Solution, nor any batch of spare parts.

2 Whenever the Seller's technicians intervene on the site where the System / Solution is installed, the supply of energy, handling or other equipment and the raw materials of any type required for the Seller's services, shall be the responsibility of the Buyer.

3 If the sold System / Solution is an automation, the losses and waste in the Buyer's premises during the whole time when the System / Solution is being configured shall also be the responsibility of the Buyer.

4 Adaptations to the System / Solution which may be required in order for it to operate in compliance with the contractual features shall be the responsibility of the Seller, unless said adaptations are made necessary due to the insufficient nature of, or error in, the information sent by the Buyer, a change to the location of the System / Solution or to its environment. In this case, the cost of the adaptations and the time spent shall be invoiced to the Buyer.

5 If the on-site intervention of the Seller's specialists is delayed or prevented for reasons outside its control, the travel and/or waiting time and the expenses incurred in connection thereto shall be invoiced to the Buyer.

##### **III – Tests**

Tests shall be conducted in the Seller's plants under the conditions set forth in the order. Any additional tests, whether conducted in the Seller's plants or on the site where the System / Solution is installed, shall be subject to the express prior agreement of the Seller and shall be carried-out at the Buyer's expense.

##### **IV – Terms of payment**

Pursuant to contracts which have staggered performance dates, and unless there is a specific agreement, 30% of the total amount of the order, exclusive of taxes, is payable as a down payment when the System / Solution is ordered, by wire transfer upon receipt of the pro-forma invoice issued by the Seller.

##### **V – Contractual warranty**

1 Should the nature of the System / Solution mean that it cannot be returned according to the provisions of Article 12.4.1 of the present General Terms of Sale, the expenses relating to the intervention of the staff required to repair the System / Solution on-site shall not be invoiced to the Buyer by the Seller, with the exception of travel and/or waiting time expenses and expenses incurred due to the Buyer's failure to make the System/ Solution available for repair.

2 The duration of the warranty is 12 months as of issuance of the Provisional Acceptance Certificate, or 18 months from the date of notification of readiness for shipment of the last equipment / component of the System / Solution, whichever occurs first.

Any part or component changed or repaired in the context of the contractual warranty will itself benefit of a 3 months warranty, but shall not cause the duration of the warranty of the overall System / Solution to be extended.

3 Should the Seller incorporate devices or appliances or subsets which it does not manufacture into the System / Solution, the relevant scope and term of the warranty shall be those granted by their manufacturer or seller.

4 The warranty referred to in Article 12 hereinabove does not apply to malfunctioning of the System / Solution owing to materials or components supplied or imposed by the Buyer, or to a design imposed by the latter.